

**D INSTALLATIONSANGABEN**

Mindestabstand zur Kochfläche: 60 cm (Elektrokochplatten), 70 cm (Gas-, Öl- oder Kohlekochplatten). Das Gerät darf erst nach erfolgter Installation an die Stromversorgung angeschlossen werden. Sollte eine unzugängliche Steckdose verwendet werden, ist ein normgerechter, zweipoliger Schalter mit einer Kontaktöffnungsweite von mindestens 3 mm in einer leicht zugänglichen Position anzubringen. Das Auslassrohr (13 A) wird nicht mitgeliefert und muss gesondert erworben werden.

**GB INSTALLATION SHEET**

Minimum height above cooker: 60cm (electric cookers), 70cm (gas, gas oil or coal cookers). Do not connect the appliance to the electrical power supply until installation has been completed. If the plug is not easily accessible once inserted into the socket, a two-pole switch with a minimum break distance between contacts of 3 mm must be fitted at an easily accessible point. The exhaust pipe is not supplied, and should be bought separately.

**F FICHE D'INSTALLATION**

Distance minimale par rapport à la cuisinière: 60 cm (cuisinière électrique), 70 cm (cuisinière à gaz, mazout ou charbon). Ne branchez pas l'appareil tant que l'installation n'est pas terminée. S'il s'avère difficile d'accéder à la prise de courant une fois qu'elle a été insérée dans la fiche, installez un interrupteur bipolaire conforme facilement accessible ayant une ouverture minimale de 3 mm entre les contacts. Le tuyau d'évacuation n'est pas fourni avec l'appareil et doit être acheté à part.

**NL INSTALLATIEKAART**

Minimum afstand van het kooktoestel: 60cm (elektrische kooktoestellen), 70 cm (kooktoestellen op gas, olie of kolen). Geef het apparaat geen stroom totdat de installatie geheel voltooid is. Als de stekker, wanneer hij in het stopcontact gestoken is, zich niet op een toegankelijk punt bevindt, moet hoe dan ook een genormaliseerde tweepolige schakelaar worden gemonteerd met een afstand tussen de contacten van minstens 3 mm, die goed toegankelijk is. De afvoerleiding wordt niet bijgeleverd en dient aangeschaft te worden.

**E FICHA DE INSTALACIÓN**

Distancia mínima de los quemadores: 60 cm (quemadores eléctricos), 70 cm (quemadores a gas, gasóleo o carbón). No enchufar el aparato hasta que su instalación no esté terminada. Si la toma de corriente en que se enchufa la clavija no se encuentra en un punto accesible, se deberá instalar un interruptor bipolar según las normas en un punto accesible con una distancia de abertura entre los contactos no inferior a 3 mm. El tubo de descarga no se suministra en dotación sino que se debe comprar aparte.

**P FICHA DE INSTALAÇÃO**

Distância mínima dos fogões: 60 cm (fogões eléctricos), 70 cm (fogões a gás, óleo ou carbono). Não ligue o aparelho à corrente eléctrica até a instalação estar concluída. Inserida a ficha na tomada, caso não seja fácil o acesso à mesma, deve ser aplicado um interruptor bipolar, com distância mínima entre os contactos de 3 mm, num ponto de fácil acesso. O tubo de descarga não é fornecido com o aparelho pelo que deve ser adquirido.

**I SCHEDA INSTALLAZIONE**

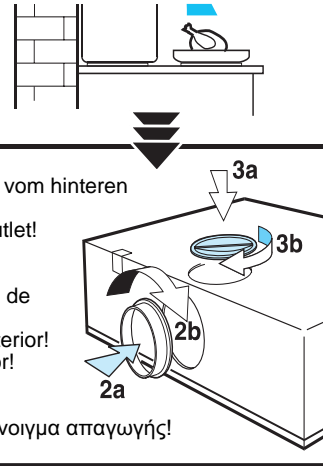
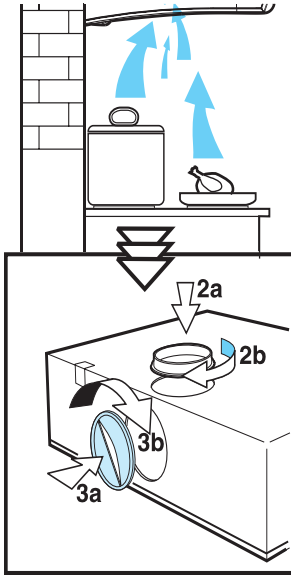
Distanza minima dai fuochi: 60cm (fuochi elettrici), 70cm (fuochi a gas, gasolio o carbone). Non dare corrente all'apparecchio finché l'installazione non è totalmente completata. Se la spina, una volta inserita nella presa, non si trova in un punto accessibile, si dovrà comunque applicare un interruttore bipolare a norme con una distanza dei contatti in apertura non inferiore a 3 mm, chiaramente accessibile. Il tubo di scarico non è fornito e va acquistato.

**GR ΚΑΡΤΕΛΑ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ**

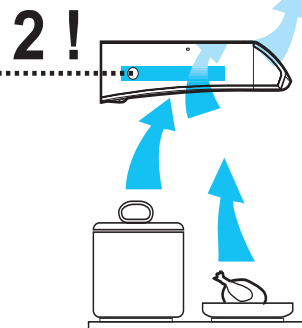
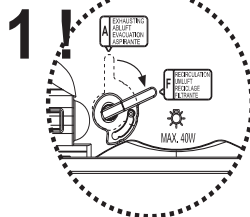
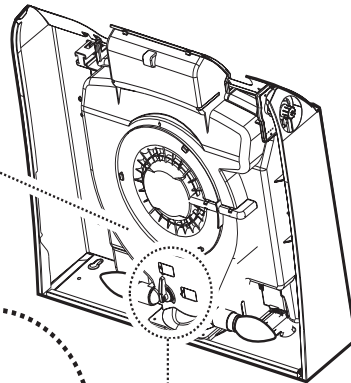
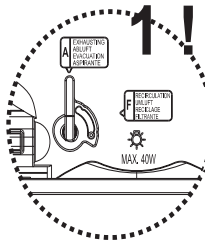
Ελάχιστη απόσταση από τις εστίες: 60cm (ηλεκτρικές εστίες), 70cm (εστίες αερίου, πετρελαίου ή με κάρβουνο). Μην τροφοδοτείτε με ηλεκτρικό ρεύμα τη συσκευή πριν την ολοκλήρωση της εγκατάστασης. Αν το φως, μετά τη σύνδεση στην πρίζα, δεν βρίσκεται σε σημείο με εύκολη πρόσβαση, πρέπει να τοποθετηθεί διπολικός διακόπτης βάσει των κανονισμών με ελάχιστη απόσταση ανοίγματος μεταξύ των επαφών 3 mm, σε εύκολα προσπελάσιμη θέση. Ο σωλήνας απαγωγής (13 A) δεν διατίθεται με τον απορροφητήρα και πρέπει να αποκτηθεί χωριστά.



**Dunstabzugsversion (A)**  
**Extractor version (A)**  
**Version aspirante (A)**  
**Model met luchtafvoer naar buiten (A)**  
**Versión aspirante (A)**  
**Versão aspirante (A)**  
**Versione Aspirante (A)**  
**Μοντέλο με απαγωγή του αέρα (A)**



Entfernen Sie das Schaumstoffstück vom hinteren Luftauslass!  
Remove the sponge from the rear outlet!  
Retirez la mousse du dispositif d'évacuation arrière!  
Verwijder de spons uit de afvoer aan de achterkant!  
Quite la esponja de la descarga posterior!  
Retire a esponja do despejo posterior!  
Rimuovere la spugna dallo scarico posteriore!  
Βγάλτε το σφουγγάρι από το πίσω άνοιγμα απαγωγής!



**(F) Umluftversion**  
**(F) Filter Version**  
**(F) Version Filtrante**  
**(F) Model met luchtcirculatie**  
**(F) Versión filtrante**  
**(F) Versão Filtrante**  
**(F) Versione Filtrante**  
**(F) Μοντέλο με ανακύκλωση**



**SERVICE**



Kohlefilter  
Carbon filter  
Filtre au charbon  
Koolstofffilter  
Filtro de carbón  
Filtro de carbono  
Filtro al carbone  
Φίλτρο ενεργού άνθρακα

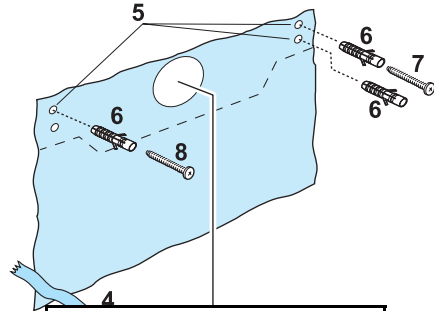
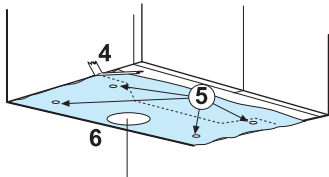


**AKR 433-444-453**  
**AKR 464-466-467**

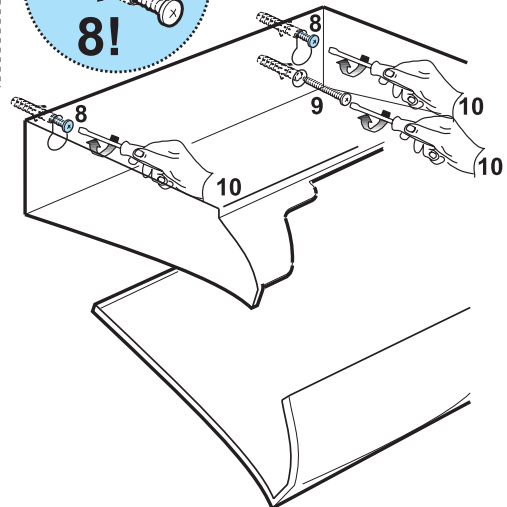
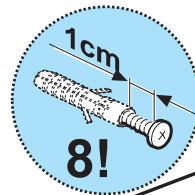


**Montage unter einem Hängeschrank**  
**Under cupboard mounting**  
**Fixation sous un élément mural**  
**Bevestiging onder een keukenkastje**  
**Fijación bajo un plano suspendido**  
**Fixação debaixo de um móvel**  
**Fissaggio sotto un pensile**  
**Στερέωση κάτω από ντουλάπι**

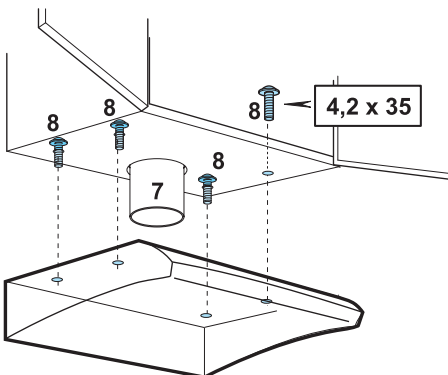
**Wandmontage**  
**Wall mounting**  
**Fixation au mur**  
**Bevestiging aan een wand**  
**Fijación en la pared**  
**Fixação na parede**  
**Fissaggio al muro**  
**Στερέωση σε τοίχο**



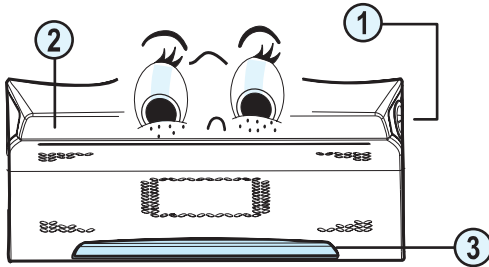
ABZUGSHAUBE  
EXTRACTOR  
ASPIRANTE  
LUCHTAFVOER NAAR BUITEN  
ASPIRANTE  
ASPIRANTE  
ASPIRANTE  
ΜΕ ΑΠΑΓΩΓΗ ΤΟΥ ΑΕΡΑ



ABZUGSHAUBE  
EXTRACTOR  
ASPIRANTE  
LUCHTAFVOER NAAR BUITEN  
ASPIRANTE  
ASPIRANTE  
ASPIRANTE  
ΜΕ ΑΠΑΓΩΓΗ ΤΟΥ ΑΕΡΑ



LE BANDEAU DE COMMANDE



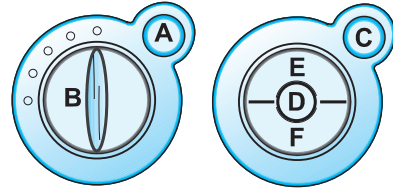
1. Bandeau de commande
2. Filtre à graisses (placé à l'intérieur de la grille d'aspiration ou monté directement à l'extérieur)
3. Éclairage du plan de cuisson  
Attention! Le modèle AKR 467 prévoit l'insertion de 2 ampoules halogènes de 20W.

**COMMENT RETIRER ET LAVER LES FILTRES À GRAISSES :**

1. Débranchez la hotte ou coupez le courant.
2. **Modèles avec filtre à graisse monté à l'intérieur de la grille d'aspiration :**
  - Ouvrez la grille d'aspiration.
  - Appuyez sur les touches (Fig. 1a-b-c, Fig. 2d) pour la dégager des crochets (maintenez la grille de manière à éviter qu'elle ne tombe).
  - Retirez le dispositif de fixation du filtre à graisses (Fig. 3e, Fig. 4f).
  - Retirez le filtre à graisses sale (Fig. 4g).

**Modèles avec filtre à graisses monté directement à l'extérieur :**

- Tirez les poignées en arrière (Fig. 5h), puis vers le bas (Fig. 5i).
3. Après avoir lavé les filtres à graisses, procédez dans l'ordre inverse pour le remontage en vérifiant que les filtres recouvrent bien toute la surface d'aspiration ; si la grille d'aspiration est fournie, lavez-la à l'aide d'eau chaude savonneuse.



AKR 433 - 444

**A.** Touche Allumage/Extinction de l'éclairage.  
**B.** Interrupteur rotatif pour la sélection des puissances d'aspiration, 3 pour le modèle **AKR433**, 3 plus intensif pour le modèle **AKR444**.

AKR 453 - 464  
AKR 466 - 467

**C.** Touche Allumage/Extinction de l'éclairage (les modèles **AKR453** et **AKR464** présentent deux fonctions d'éclairage:  
**Eclairage tamisé :** appuyez une seule fois.  
**Eclairage intense :** appuyez deux fois. Appuyez une nouvelle fois pour éteindre l'éclairage.  
**D.** Interrupteur Marche/Arrêt moteur.  
**E.** Touche d'augmentation de la puissance d'aspiration, 3 pour le modèle **AKR453**, 3 plus intensif pour les modèles **AKR464-466-467**.  
**F.** Touche de réduction de la vitesse (puissance) d'aspiration.

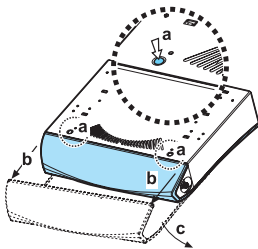


FIG. 1

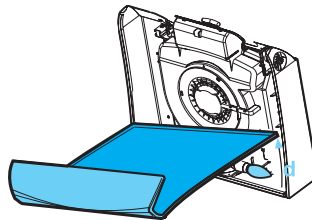


FIG. 2

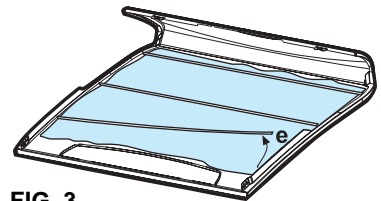


FIG. 3

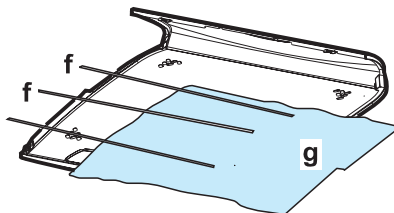


FIG. 4

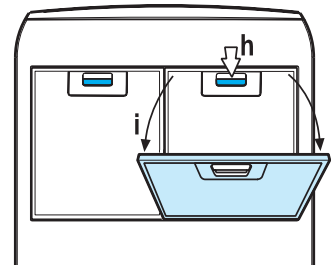


FIG. 5



**Entretien du filtre à charbon actif :**  
**Le filtre à charbon actif prévu pour ce type d'appareil est constitué d'un matériau en mousse qui doit être lavé tous les deux mois en conditions d'utilisation normales.**

Lavez le filtre à charbon à la main ou au lave-vaisselle à 65°C en utilisant des détergents appropriés (il est fortement conseillé d'éviter d'endommager le tissu dont il est recouvert!). Éliminez délicatement l'excès d'eau, puis séchez-le au four à une température constante de 100°C pendant 10 minutes.

Vous pouvez procéder au lavage du filtre et du châssis en plastique qui le contient en même temps.

**Le filtre à charbon doit être remplacé tous les 2 ans.**

1. Débranchez la hotte ou coupez le courant.
2. Modèle avec grille d'aspiration
  - Ouvrez la grille d'aspiration.
  - Appuyez sur les touches (Fig. 1a-b-c, Fig. 2d) pour la dégager des crochets (maintenez la grille de manière à éviter qu'elle ne tombe).
  - **Montage :** Placez le filtre à charbon actif (Fig. 6j) de manière à ce qu'il recouvre la grille d'aspiration (Fig. 6k - crochets à baïonnette); la flèche (Fig. 6l) figurant sur le filtre à charbon doit être placée en correspondance de la flèche présente sur le transporteur (Fig. 6m); puis, tournez dans le sens des aiguilles d'une montre.
  - **Démontage :** Tournez le filtre à charbon dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour le dégager de son logement.

**Modèle avec filtre à graisses externe**

- Ouvrez les filtres à graisses.
- Tirez les poignées en arrière (Fig. 5h), puis vers le bas (Fig. 5i).
- Placez les filtres à charbon actif rectangulaires de manière à ce qu'ils recouvrent la partie arrière des filtres à graisses et fixez-les à l'aide de quatre baguettes métalliques (deux par filtre), fournies avec les filtres à charbon (Fig. 7).

3. Remontez la grille d'aspiration.

**Remplacement des ampoules (AKR433-444-453-464-466)**

1. Débranchez la hotte ou coupez le courant.
2. Ouvrez la grille d'aspiration. Appuyez sur les touches (Fig. 1a-b-c, Fig. 2d) pour la dégager des crochets (maintenez la grille de manière à éviter qu'elle ne tombe).
3. Remplacez l'ampoule grillée. Utilisez exclusivement des ampoules de 40W max E14 (Fig. 8) ou des ampoules PL de 11W (Fig. 9).
4. Remontez la grille d'aspiration.

**Remplacement des ampoules halogènes (uniquement AKR 467)**

1. Débranchez la hotte ou coupez le courant. Dégagez le plafonnier à l'aide d'un tournevis normal ou d'un outil approprié permettant de faire levier (Fig. 10).
2. Remplacez l'ampoule grillée. Utilisez exclusivement des ampoules halogènes de 20W max (Fig. 10) en prenant soin de ne pas les toucher avec les mains.
3. Remontez le plafonnier (fixation par clipage).

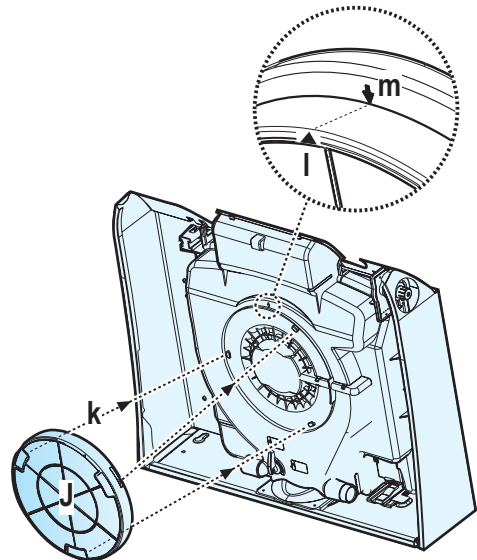


FIG. 6

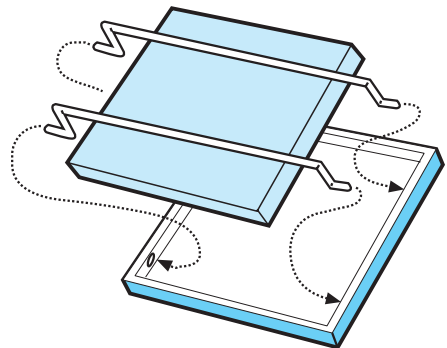


FIG. 7

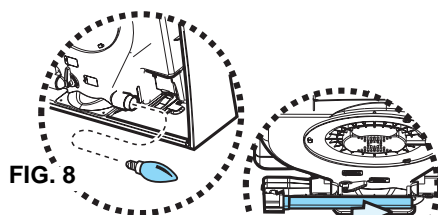


FIG. 8

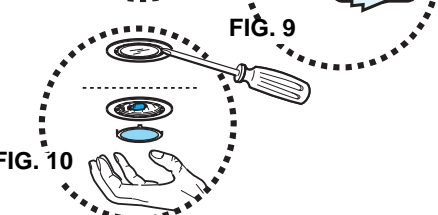


FIG. 9

FIG. 10

